

**UNIVERSIDAD DE GRANADA
FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

“Europa y sus fronteras”



**“Las fronteras orientales del espacio cultural europeo en el
Pasado y el presente:
La Unión Europea y sus vecinos hacia el
Este”**

MIGRACIÓN EN ESPAÑA. LOS PAÍSES DEL ESTE.

**María Muñoz Jurado
merymuju@hotmail.com**

ÍNDICE

1. Introducción.....	2
2. Origen de los inmigrantes.....	3
3. Características socio demográficas.....	4
❖ Sexo	
❖ Edad	
❖ Ocupación laboral	
4. ¿Por qué se concentran en determinadas regiones españolas?.....	9

→Integración

1. INTRODUCCIÓN:

“No hay culturas mejores y ni peores. Evidentemente cada cultura puede tener formas de pensar, sentir y actuar en las que determinados grupos se encuentren en una situación de discriminación. Pero si aceptamos que no hay una jerarquía entre las culturas estaremos postulando el principio ético que considera que todas las culturas son igualmente dignas y merecedoras de respeto. Esto significa, también, que la única forma de comprender correctamente a las culturas es interpretar sus manifestaciones de acuerdo con sus propios criterios culturales. Aunque esto no debe suponer eliminar nuestro juicio crítico, pero sí que supone inicialmente dejarlo en suspenso hasta que no hayamos entendido la complejidad simbólica de muchas de las prácticas culturales. Se trata de intentar moderar un inevitable etnocentrismo que lleva a interpretar las prácticas culturales ajenas a partir de los criterios de la cultura del -la persona- intérprete”.

Fragmentos de texto extraídos del artículo "*La comunicación intercultural*"
de Miquel Rodrigo Alsina:

El término migración es definido por la RAE como desplazamiento geográfico de individuos o grupos, generalmente por causas económicas o sociales. Hay dos tipos de migración: la emigración (Conjunto de habitantes de un país que trasladan su domicilio a otro por tiempo ilimitado) y la inmigración (entrada a un país un conjunto de personas que nacieron o proceden de otro lugar).

Al hablar de migración también debemos incluir el término multicultural (Caracterizado por la convivencia de diversas culturas) y la interculturalidad que se produce cuando dos o más culturas entran en interacción de una forma horizontal y sinérgica. Esto supone que ningún grupo cultural está por encima del otro, favoreciendo en todo momento la integración y convivencia entre culturas. La base fundamental para que la interculturalidad sea posible es respetar. Aunque la aparición de conflictos es inevitable, éstos se resuelven con diálogo y aceptación.

España siempre ha estado en interacción con otros países y otras culturas. La inmigración en este país ha existido desde siempre, pero desde la década de 1990, es un fenómeno de gran importancia demográfica y económica.

Esta interculturalidad citada anteriormente se puede ver por ejemplo en las transformaciones que tuvieron lugar en la lengua: los préstamos de palabras del árabe al español:

- Alcalde
- Alfombra
- Cifra
- Limón
- Quiosco
- Naranja
- Tambor
- etc.

Como se ha dicho anteriormente, en España siempre ha existido inmigración, sin embargo a lo largo del tiempo ha cambiado la motivación de los inmigrantes; en la actualidad, además de la búsqueda de un lugar mejor para vivir y un trabajo, muchas personas se trasladan por motivos sentimentales, desarrollo profesional, etc.

2. ORIGEN DE LOS INMIGRANTES

El paisaje humano de España ha ido variando paulatinamente desde la década de los ochenta, fecha en la que empezamos a vislumbrar una tímida presencia de personas venidas de fuera. El número de residentes extranjeros ha ido en aumento desde entonces, creciendo en diversidad étnica, laboral y residencial.

Durante la última década el origen de los inmigrantes ha cambiado. Considerando los países de origen de la inmigración vemos que en 1998 las cinco nacionalidades dominantes eran la marroquí, la francesa, la alemana, la británica y la argentina; y en 2010, esta lista cambió, siendo los rumanos el grupo más numeroso. Seguido de los marroquíes y los ecuatorianos.

La afluencia de ciudadanos de la Europa del Este es un fenómeno muy reciente siendo su crecimiento vertiginoso en los últimos años (entre polacos, rumanos y búlgaros). Este gran crecimiento es debido, en parte, a que la entrada de sus países en la UE convirtió en residentes a todos los que se hallaban en situación irregular.

Las cifras de los residentes comunitarios continúan avanzando ligeramente, mientras las de los países latinoamericanos sufren los mayores descensos en 2010, hasta llegar a tasas negativas. Por otro lado, China vuelve a alcanzar el mayor repunte en el registro de inmigrantes, aunque también se ralentiza.

Extranjeros con certificado de registro o tarjeta de residencia en vigor según sexo, nacionalidad y régimen. 31-03-2010 a 31-12-2010

Año 2010		Año 2009	
Residentes a 31 diciembre 2010		Residentes a 31 diciembre 2009	
Rumania	840.682	Marruecos	767.784
Marruecos	788.768	Rumania	751.688
Ecuador	398.724	Ecuador	440.304
Colombia	269.687	Colombia	287.205
Reino Unido	228.829	Bulgaria	147.080
Bulgaria	161.601	China	151.547
China	156.380	Perú	144.620
Perú	138.211	Bolivia	117.106
Bolivia	124.695	Argentina	103.171
Alemania	117.360	R. Dominicana	87.201
Argentina	91.056	Ucrania	72.837
Polonia	87.255		
R. Dominicana	86.624		
Ucrania	71.541		
Senegal	44.400		
Rusia	34.824		

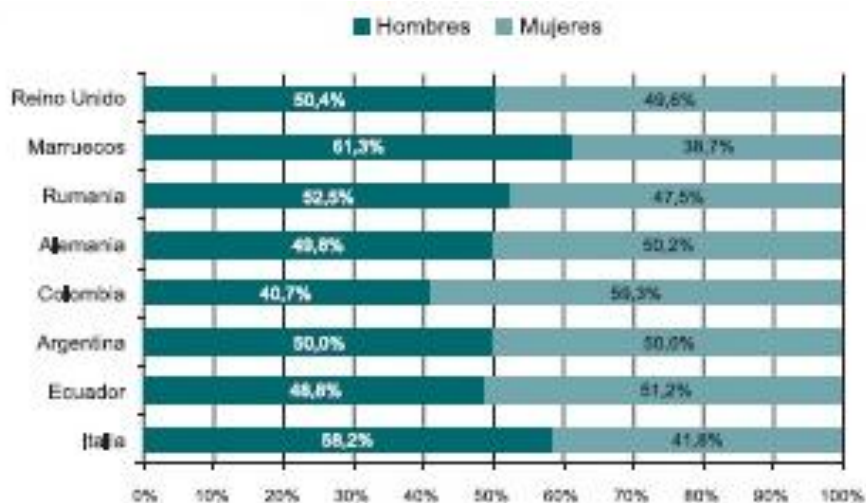
Elaboración propia. FUENTE: Observatorio Permanente de la Inmigración. Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración.

3. CARACTERÍSTICAS SOCIO-DEMOGRÁFICAS

❖ Sexo

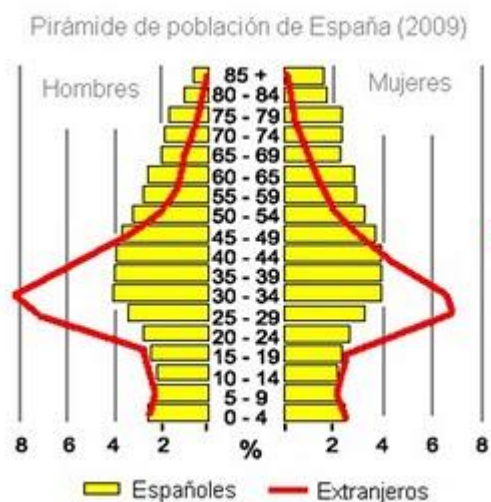
La distribución de extranjeros por sexo, según su nacionalidad es de lo más dispar. Como se puede observar, en la gran mayoría de los casos suele destacar la población de hombres aunque por poco porcentaje de diferencia; mientras que los hombres de países africanos prácticamente tienen mayor porcentaje que la mujer. Tal es el caso de Marruecos, aunque podemos encontrar mayor desigualdad en estos porcentajes entre los ciudadanos de África subsahariana o Malí. También en el colectivo rumano las mujeres son bastante menos numerosas que los hombres. Ahora bien, en las nacionalidades colombianas, bolivianas, ecuatorianas, etc. es la mujer quien alcanza mayor porcentaje, de esta manera obtiene un grado de dependencia sobre todo de ámbito urbano, a quien se le reconoce un estatus de responsabilidad económica ante la familia y ante su propio futuro. En 2008 y 2009 todas las nacionalidades tuvieron un incremento en la proporción de mujeres. El mayor incremento lo volvió a protagonizar el colectivo boliviano. También hay algunos ciudadanos, como por ejemplo, los de Argentina o Perú que prácticamente tienen el mismo número de hombres que de mujeres.

Distribución porcentual por sexo de la población extranjera empadronada en Andalucía según las ocho principales nacionalidades.



Fuente: INE. Padrón a 1 de Enero de 2010 (datos provisionales).

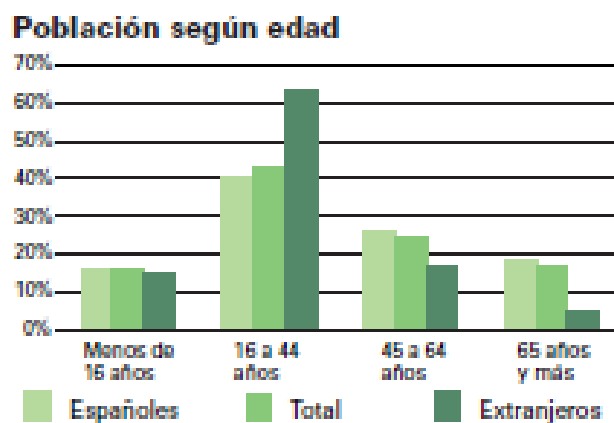
❖ Edad



Las edades de la mayor parte de la población inmigrante que viene a España se sitúa entre los 16 y los 44 años, ya que, muchos de ellos emigran para buscar un puesto de trabajo, como es el caso de la población colombiana, la ecuatoriana, la dominicana o la marroquí. Si además tenemos en cuenta que en estos últimos colectivos se registra una fecundidad más alta que en la de los extranjeros

comunitarios o en la de los españoles, las diferencias en las estructuras por edades de estos colectivos tenderán a acentuarse con el paso del tiempo.

Por otro lado, la población a partir de los 65 años (en período de jubilación) es mayoritariamente de nacionalidad alemana, británica y francesa.



❖ Ocupación laboral

Dentro de los diferentes colectivos extranjeros los ciudadanos de la Unión Europea y de América Latina trabajan fundamentalmente en el sector servicios, el resto de europeos cuenta con una importante presencia en la construcción (sobre todo la población del Este de Europa), y los ocupados del resto del mundo operan de forma significativa, además de en la construcción, en la agricultura. La ventaja de trabajar en la industria o en la construcción es que la tasa de paro no es muy elevada si se la compara con la de la agricultura o la del sector servicios, muy posiblemente debida al carácter estacional con que se emplea a los ciudadanos extranjeros en estos sectores.

En los inicios de la crisis económica el desempleo afectó fuertemente a los inmigrantes, en parte porque se hallaban muy concentrados en el sector de la construcción, y en parte porque aportaron gran número de nuevos activos en búsqueda de empleo. Entre los colectivos que tuvieron mayor incremento de parados destaca el colectivo rumano, el boliviano y el colombiano y también se incluyen el colectivo marroquí y el ecuatoriano, aunque con una diferencia menor que los otros tres. Se trata de colectivos muy insertados en el sector de la construcción y a ello puede deberse que sufriesen el mayor incremento del paro; aunque otra razón puede ser que aportasen mayor volumen de población activa en búsqueda de empleo.

Respecto al sector servicios, los colectivos que tienen mayor incremento del paro son el ucraniano, el argentino, el peruano, el dominicano y el chino. Pero, como decíamos antes, otra razón que puede explicar que unos colectivos incrementen más el desempleo es la evolución de su población activa.

Los extranjeros, a pesar de su alta disponibilidad para trabajar, sufren más paro que los españoles, independientemente del sexo, de la edad o del nivel de formación alcanzado. La más perjudicada por el desempleo es fundamentalmente la población africana, que engrosa las listas de paro de la población extranjera analfabeta. En cuanto a su ocupación profesional, merece destacar que el 33% de los extranjeros ocupados son trabajadores no cualificados frente a otro 21 % que son directores de empresas, profesionales o técnicos.

Cuadro 18. Ocupados por nacionalidad, sexo y sector económico. Cuarto trimestre de 2001

	Total	Española	Extranjera				
			Total	Unión Europea	Resto de Europa	América Latina	Resto del mundo y apátridas
Ambos sexos (miles)	16.121,00	15.755,20	365,90	82,20	48,40	147,80	87,50
Distribución porcentual							
Agricultura	6,25	6,19	8,83	2,31	8,26	8,25	16,11
Industria	19,55	19,73	11,64	14,23	9,92	9,74	13,37
Construcción	11,73	11,64	15,80	10,22	26,24	13,26	19,54
Servicios	62,47	62,44	63,73	73,11	55,58	68,74	50,97
Varones (miles)	10.109,30	9.883,20	226,20	55,70	28,60	74,30	67,50
Distribución porcentual							
Agricultura	7,42	7,31	12,16	2,69	10,49	13,32	19,26
Industria	23,51	23,70	15,21	16,88	15,03	15,34	13,78
Construcción	17,81	17,64	25,11	15,08	42,31	25,84	25,33
Servicios	51,27	51,35	47,57	65,53	32,17	45,49	41,78
Mujeres (miles)	6.011,70	5.872,00	139,70	26,50	19,80	73,50	19,90
Distribución porcentual							
Agricultura	4,28	4,30	3,44	1,89	5,05	3,13	5,53
Industria	12,88	13,04	5,94	8,68	2,53	4,08	12,56
Construcción	1,52	1,54	0,72	-	3,03	0,54	-
Servicios	81,32	81,11	89,91	89,43	89,90	92,24	82,41

Fuente: INE, Encuesta de Población Activa

Comercios extranjeros en España



4. ¿Por qué se concentran los inmigrantes en determinadas regiones españolas?

Las zonas con mayor volumen de extranjeros se sitúan en la costa mediterránea, en las islas y en Madrid. Hay dos razones principales por las que eligen esos lugares para vivir:

- **Encuentran empleo más fácilmente:**

- Es el caso de las grandes ciudades como Madrid, Barcelona, Valencia, con mucha oferta de trabajo en la construcción y el sector terciario, principalmente en el servicio doméstico.
- En las zonas turísticas para trabajar en la construcción y el sector hotelero: Levante, Andalucía. En regiones con agricultura intensiva: Murcia, Almería, Andalucía, Costa Levantina.

- **Disfrutan de un clima suave durante todo el año**

Un 30% de los extranjeros que viven en España han superado la edad laboral o disponen de suficiente dinero para montar sus propios negocios. Lo que buscan es un clima más suave que el de sus países de origen como el de las Islas Baleares y Canarias, Levante y las costas de Andalucía.

En las provincias de Alicante, Almería y Málaga el colectivo más importante procede de la UE: británicos y alemanes. En Canarias destacan los iberoamericanos, principalmente colombianos y cubanos. En Baleares es más importante el colectivo africano. Ahora bien, el aumento de la inmigración procedente de *Europa del Este* es más apreciable en regiones que hasta hace poco tenían escaso atractivo para la población extranjera, cuya composición ha cambiado de forma espectacular. Los rumanos destacan en la Mancha y en una amplia zona que se extiende por las provincias de Castellón, Teruel y Tarragona. Los búlgaros registran valores altos en la mayor parte de la provincia de Segovia y en Tierra de Campos, comarca ubicada en una posición periférica a cierta distancia de las tres capitales de provincia más próximos (Valladolid, León y Palencia).

En estas localidades, que durante décadas han sufrido un intenso éxodo y con graves problemas de envejecimiento, al recién llegado le resulta relativamente fácil conseguir trabajo y vivienda. Además, las relaciones humanas son más estrechas, los vecinos y las autoridades se muestran acogedores con los extranjeros y ellos se sienten aceptados y seguros.



→ INTEGRACIÓN:

Hay algunas asociaciones de ciudadanos extranjeros, como la Asociación Hispano ecuatoriana Rumiñahui, la Asociación de Trabajadores e Inmigrantes Marroquíes en España (ATIME) o la Asociación de inmigrantes de países de Europa del Este (AIPEA) que participan en todas las actividades sociales que se desarrollan en España, dando una idea de la voluntad de sus dirigentes en participar en la sociedad española e integrarse.

BIBLIOGRAFÍA:

1. Diccionario de palabras españolas de origen árabe -
<http://www.arabespanol.org/andalus/palabras.htm>
2. Alsina, Miquel, *La comunicación intercultural* Edit. Antropos. 2003,
Barcelona, España.
3. <http://www.ine.es/>
4. <http://definicion.de/>
5. <http://www.rae.es/rae.html>
6. <http://extranjeros.mtin.es/es/InformacionEstadistica/>
7. <http://madrepatria.blogspot.com/>
8. http://www.cincodias.com/articulo/economia/inmigracion-aumenta-Espana- apenas-2010/20110201cdsctieco_7/
9. <http://www.slideshare.net/marnegro/estudio-inmigracion-rumana-2280950>